

6th Sunday EASTER C 1/5/16

Scripture : Acts 15:1-29 ; Psalm 67 ; Revelation 21:10-23 ; John 14:23-29

Sunday's Gospel is part of Jesus' message to the disciples (and to us today) at the supper before he died. So the message is very important. I AM LOVED BY GOD – AS I AM. If we truly believe this deep in our hearts everything else follows. Example: loving others even when they are difficult. Another thing that follows is that we taste peace in the depth of our heart. In the Gospel Jesus says to each one of us in a living voice: "I give you peace, the kind of peace that only I can give. It is not like the peace that this world gives. So do not worry or be afraid." (John 14:27).

How do we taste this precious peace from Jesus? First, and most importantly, this peace is a pure gift from Jesus himself. Jesus invites each one of us to the warm intimacy of his friendship. "I call you my friend." (John 15:15). Friendship needs talking to each other. Communicating with Jesus is called "prayer". Talk to Jesus as your friend. Tell him about your successes or failures, share your worries and suffering, tell Jesus when you feel lonely, consult Jesus about your problems. Use the words of Psalm 67:1, "Jesus, be gracious and bless me and let your face shed its light upon me." (Psalm 67:1). Warm intimacy and conversation with our friend Jesus, who is God, leads to trusting him. Such trust in God leads to putting our whole life, our whole future in the hands of Jesus. With such intimacy and trust we taste true peace of heart. This peace is so deep that even when we meet suffering we can taste the peace that Jesus gives. The "peace the world gives" is so temporary! We try to escape problems, worries and suffering. We try to avoid conflict. That kind of peace is only temporary! The risen Jesus lives with us. Jesus is our companion on life's journey. Let us share this peace with others.

復活節第6主日 C年 2016年5月1日

「神よ 哀れみと祝福をわたしたちに
あなたの顔の光をわたしたちの上
に照らしてください」(詩編 67)



聖書朗読: 使徒言行録 15・1-29; 詩編 67; ヨハネの黙示 21:10-23; ヨハネによる福音書 14:23-29

主日のミサで読まれる福音書の箇所は、亡くなる直前の最後の晩餐における弟子たち(そして今日の私たち)への、イエスからのメッセージです。このメッセージは非常に重要です。『私たちはありのままに神様から愛されている』というもののなのです。もし心の底からこの真理を受け入れるなら、人生のすべてのことがこの真理に従って動いていきます。例えば、受け入れることが難しい相手でも愛せるようになります。また、心から平和を味わうことができるようになります。福音書の中でイエスは私たちひとりひとりに生き生きと、次のように語られます。「わたしは、平和をあなたがたに残し、わたしの平和を与える。わたしはこれを、世が与えるように与えるのではない。心を騒がせるな。おびえるな。」(ヨハネによる福音書 14:27)

イエスからのこのすばらしい平和をどのように味わえば良いのでしょうか。初めに最も大切なことをお伝えします。この平和はイエス自身からの無償の贈り物です。イエスはわたしたち一人一人を友情という親しい交わりに招いています。「わたしはあなたがたを友と呼ぶ。」(ヨハネによる福音書 15:15)。友情は相互の会話を必要とします。イエスとの親しい会話は「祈り」なのです。イエスに友達として語りかけましょう。皆さんの上手くいったことや失敗したことや寂しさを感じた時にイエスに語りかけましょう。また問題を抱えている時、イエスに相談しましょう。詩編の次の言葉を思い起こしましょう。「神がわたしたちを憐れみ、祝福し、顔の輝きをわたしたちに向けてくださいますように。」(詩編 67:1)。神でありわたしたちの友であるイエスとの親しい交わりと言葉のやりとりは、主への信頼へと導かれます。神への信頼は、われわれの人生と未来をイエスのみ手にゆだねることにつながります。この親しい交わりと信頼により本当の心の平和を味わうことができます。この平和はとても深遠なため、苦悩のさなかにあってもイエスのもたらす平和を実感することができるのです。この世の中がもたらす平和とははかないものです。わたしたちは、日々の問題、心配事、苦悩、葛藤から逃れようともがいています。逃れることから得られる平和は一時的なものです。昇天されたイエスはわたしたちと共におられます。イエスは人生の同伴者です。この平和を多くの人々と分かち合いましょう。

Ascension Year C 8/5/16

Scripture reading: Act 1: 1-11; Psalm: 47; Luke 24:46-53.

The word 'ascension' means literally that Jesus went up to Heaven. However, it is very, very important to remember that the risen, ascended Jesus lives amongst us today. Yes! Jesus can no more be seen by our human eyes. But we believe that the Risen Jesus is close to us and is present in many ways. For example:

- ① Jesus speaks to us in a living voice through the Scriptures.
- ② Jesus is present when we gather together in community, especially at the Eucharist. "When 2 or 3 gather together in my name, I am in their midst" (Mathew 18: 20)
- ③ To us in Eucharistia. Jesus under the appearance of sacred bread is our strength and nourishment for life's journey.
- ④ Jesus is present when we pray to him. Jesus listens to us.
- ⑤ We meet Jesus when we help the poor, visit the sick et c. (Matt. 25)

Jesus lived over 2000 years ago in a small country. Now Jesus in every country and people, for all time. Let us meet Jesus in these ①-⑤ ways above. Jesus says: "Come to me! I will refresh you"

We who know and have met the Risen Lord Jesus are the most gifted people in this world. Jesus asks us to share these gifts with others. "Be my witness to the ends of the earth" Over the centuries followers of Jesus have told others about Jesus the God of love and compassion – first Jerusalem, then Samaria, the Mediterranean countries, Spain, Rome, Africa, Russia, the Americas, and Asia. But note well these witness received strength and guidance from the Holy Spirit. Today, you and I are asked to meet Jesus, then share him in our homes, among our relations and friends, our neighborhood, our school or workplace, in Japan and the world. The Holy Spirit guides and strengthens us.

主の昇天 C 年 2016 年 5 月 8 日

「行け ゆけ

地の果てまで」



聖書朗読:使徒 1:1-11; 詩編 47; ルカ 24:46-53.

「昇天」という言葉は、文字通りにはイエスが天に行ったことです。しかし、復活して、昇天したイエス様は今日も私たちと一緒に生きていらっしゃることを覚えておくことがとてもとても大事です。そうです。イエス様は人の目ではもう見ることはできません。しかし復活したイエス様はいろいろな仕方で私たちのそばにいらっしゃいます。たとえば

- ① 聖書を通して、生きている声で私たちに話しかけます。
- ② イエス様は共同体の中に、特にご聖体として、一緒にいらっしゃいます。「2, 3人が私の名前で集まるとき、私はその中にいる」(マタイ 18:20)
- ③ イエス様はご聖体の中で私たちとともにいます。聖なるパンの見かけのイエス様は人生の旅で私たちの力となり、養います。
- ④ イエス様は祈るときにいらっしゃいます。イエス様は祈りを聴いてくださいます。
- ⑤ 貧しい人を助けるとき、病人を見舞う時などなどにイエス様に会います。(マタイ 25)

イエス様は 2000 年以上前に小さな国で生きていました。今、イエス様はすべての国と人々のために、いつも、いらっしゃいます。前の①-⑤の仕方で、イエス様に会いましょう。イエス様は言います。「私のところに来なさい。あなたを元気にしよう。」

復活した主イエスを知っており会ったことのある私たちは、この世でもっとも恵まれた人です。イエス様は私たちにこの恵みを他の人と分かち合うように求めています。「地の果てまで私の証人となれ」何世紀にもわたって、イエス様に従う者は、愛といつくしみである神、イエス様について他人に語ってきた。最初エルサレムで、それからサマリアで、地中海諸国、スペイン、ローマ、アフリカ、ロシアで、アメリカ諸国で、そしてアジアで。しかしこの証人は聖霊から力と導きを受けたことをよく覚えておきましょう。今日、あなたと私はイエス様に会い、家庭で、親せき、友人、隣人と、学校や職場で、日本で世界で、イエス様を分かち合うよう求められています。聖霊は私たちを導き力づけてくださいます。

Pentecost Sunday Year C 15/5/16

Scripture: Acts 2:1-11; Psalm 104; Romans 8:8-17; John 14:15-26

Today is Pentecost Sunday, which is a very special feast day in the Church.

Last Sunday we recalled Jesus ascending into heaven. Jesus had told his disciples to go into every country as missionaries. Imagine the deep inadequacy that these men and women felt. They were afraid. They could not remember all that Jesus taught them. But Jesus said that he would send the Holy Spirit upon them. So they all went to an upper room and prayed for strength, light and guidance. The Holy Spirit came and gave courage, guidance and the right words to say about Jesus. But the Holy Spirit is for us today too!

Ask yourself! Do you find it hard to live a life like Christ? Do you find it hard to be a witness of Jesus to the people around you? Do you find it hard to pray? To forgive another? To realize God is a gentle Father and that I am a beloved child? Are you always kind to others? If you answer 'yes' to any of these questions, you NEED the Holy Spirit. Pray to receive the Holy Spirit.

Where is Jesus now and what is He doing? Jesus, as the representative of all humans, is now praying for us before God the Father. As a result of Jesus' prayer, the Holy Spirit comes upon us. The Holy Spirit gives us strength to walk life's journey as a follower of Jesus. The Holy Spirit give consolation when we fail or suffer. The Holy Spirit teaches us to call God 'Abba' (gentle, compassionate Father). The Holy Spirit helps us to forgive others – we cannot do it ourselves. The Holy Spirit gives new life to the teaching of Jesus throughout our whole life. The Holy Spirit guides us in the ordinary actions of our daily lives. Endo Shusaku once wrote that he could feel the guidance of God in the tip of his pencil.

Let us acknowledge humbly that we need the Holy Spirit. Then ask Jesus to pray to Father and so send the Holy Spirit upon us.

聖霊降臨の主日 C 年 2016 年 5 月 15 日

「助け主である聖霊よ

弱い私たちを強めてください」

35 聖霊の続唱



聖書: 使徒言行録 2:1-11; 詩編 104; ローマ 8:8-17; ヨハネ 14:15-26

今日は聖霊降臨の主日です。教会にとって特別な祝い日です。

先週の日曜日は、イエス様が天国に昇られたことを記念しました。その前に、イエス様は弟子たちに、全ての国に行き、福音を伝えるように言い残していました。言われた人々が、どんなに深く力量不足を感じていたことか、想像してみてください。心配だったことでしょう。弟子たちは、イエス様が教えられた事全部を思い出すことはできませんでした。でも、イエス様は、弟子たちに聖霊を送ると言われていました。それで、弟子たちは二階の部屋に行き、力と光と導きを願って祈りました。そして、聖霊が来て、勇気と導きとイエス様について語るのに相応しい言葉を授けました。この聖霊は、今日の私たちのためでもあるのです。

自分自身に聞いてみてください。キリストのように生きるのは難しいですか？自分の周りの人たちに対して、イエス様の証し人となることは難しいですか？祈る事は難しいですか？人を許すことはどうでしょう？神様がいつくしみ深い父であり、自分は大切にされている子どもだと、心から理解する事は難しいですか？いつも人に親切にすることはどうでしょうか？これらの質問のどれかに、はい、と答えるのなら、聖霊が必要なのです。聖霊を受けられるように祈りましょう。

イエス様は今どこにいて、何をされているのでしょうか？全人類の代表者として、イエス様は、父なる神に祈っているのです。イエス様の祈りの結果、聖霊が私たちに来てくれるのです。イエス様に従う者として人生の旅路を歩む力を、聖霊が与えてくれます。私たちが失敗し苦しむとき、聖霊がなぐさめを与えてくれます。神様を、アッバ(やさしく、いつくしみ深いお父さん)と呼ぶ事を聖霊が教えてくれます。人を許すことは、私たちだけではできませんが、聖霊の助けで、できるようになります。私たちの全人生を通して、イエス様の教えに、聖霊が新しい命を吹き込んでくれます。日々の暮らしの普通の行いの中で、聖霊が導いてくれます。作家の遠藤周作は、執筆する鉛筆の先で、神様の導きを感じたと書いています。

私たちには聖霊が必要だという事を、謙虚に認めましょう。そして、私たちに聖霊を送ってくださるよう父なる神に祈ってくださることを、イエス様に願いましょう。

TRINITY SUNDAY C 22/5/16

Scripture: Proverbs 8:22-31; Psalm 8; Romans 5:1-5; John 16:12-15

To baptize a person creates a great change within the baptized. However it is very simple: “I baptize you in the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit”

The ‘great change’ is this: God becomes your Father, we become his beloved child. The son, Jesus becomes our friend and brother, the Holy Spirit becomes the One who stands beside us during the journey of life giving us strength, light consolation and guidance.

At Baptism we enter into the warmth and close relationship with Father, Son and Holy Spirit. It is the warmth of love.

The Trinity is a truth given to us by Jesus about the inner life of God himself. There is only one God, but within the one God live the Father, Son and Holy Spirit. Because this is the inner life of God we humans cannot understand the Trinity. We call this a ‘mystery’: It is the truth of our faith about God.

Please do not run away from mystery. Rather than trying to explain the Trinity - TASTE THE LOVE of Father, Son and Holy Spirit for you personally. Ponder this : My God loves me and invites me into the warmth, peace and joy of a relationship with Father, Son and Holy Spirit.

To help us to taste the love of the Father we assign to him the work of creation. The Father is with us when we too create in any way, - e.g. as a father, mother, builder, designer, farmer, anything we make etc etc. The Son, Jesus is a savior, and is with us in our compassion, healing, nursing, reconciling, our suffering and sacrifices we make. The Holy Spirit is the Strengthener – and is with us in our good ideas and inspiration. The Spirit is Wisdom and works within us.

Taste the love, the companionship of the Trinity – beautiful!

三位一体の主日 C 年 2016 年 5 月 22 日

「〇〇〇〇（姓名）わたしは父と子と
聖霊のみ名によってあなたに洗礼を授
けます（洗礼の秘跡の文）」



聖書朗読：箴言 8:22-31、詩編：8、ローマの信徒への手紙 5:1-5、ヨハネによる福音書 16:12-15

洗礼式とは、司祭は「あなたに、父と子と聖霊によって洗礼を授けます」と述べるとても簡素な儀式です。しかし、受洗者は洗礼を授かることにより大きく変化します。

この大きな変化とはすなわち、神様が我々の父となり、私たちは神に愛されている子供になるということです。神の子イエスは、私たちの友となりまた兄弟となります。また聖霊は人生の旅路において私たちに寄り添い、力、光、慰め、導きを与えてくださいます。

洗礼式を経ることで、私たちは父と子と聖霊に対し暖かく親密な交わりを持てるようになります。神様からの愛の暖かさを感じるようになります。

三位一体とはイエスから賜った、神様ご自身の内面的な生活についての真理です。唯一の神の中には父と子と聖霊が生きています。このことは神様の内面に関する事なので、私たち人間には三位一体を理解することが難しいかもしれません。これは奥義で神への信仰から得られる真理なのです。

どうかこの奥義を受け入れて下さい。三位一体を理解することよりも、父と子と聖霊からの愛をみなさんひとりひとりが味わってください。何度も次のことを考えてみてください。私たちの神様は私たちをこよなく愛しそして父と子と聖霊の暖かく、平和で、喜びに満ちた交わりへと招いてくれているのです。

私たちは父の愛を実感できるように神様から造られているのです。私たちが何かを創造する時に父はともにおられます。例えば、父親、母親、大工、デザイナー、農家の人たちはみな創造者なのです。神の子イエスは救い主です。私たちが経験する癒し、苦しみ、犠牲のうちにともにいてくださいます。

聖霊はわたしたちを力づけ、良い考えやすばらしい着想をもたらしてくださいます。聖霊は知恵を与え私たちとともに働いています。

三位一体のこのすばらしい愛と親密な交わりを是非味わってください。

The Body Of Christ C 29/5/16

Scripture: Genesis 14:18-20, Psalm 11, I Corinthians 11:23-26, Luke 9:11-17

A diamond when looked at one side shows a color, but when looked from another side shows a different color (Light makes the difference). The Eucharist too has many aspects. I will talk about a few only. At his last supper Jesus himself said over the bread; "This is my Body." The word "body" in the Bible is the Greek word "soma" and means the whole person. So simply, it is Jesus himself in the Eucharist. Our God, Jesus in a little piece of bread?! It is God himself who has done this-his power!

When we receive Holy Communion let us talk to Jesus as our best friend. That is what Jesus wants; "I call you my friend." (John 15:15). Let us share our lives with Jesus-the good times and difficult times. Share our worries too. Jesus says: "Come to me all you are tired and loaded down with suffering"

Why did Jesus choose bread? In Jesus' time bread was the staple food. Food gives us energy and health. The spiritual food of Eucharist gives us the energy of the heart to walk the road of life's journey. The Eucharist gives us strength, support, nourishment.

When we receive the Eucharist Jesus makes a promise to us.(it is called the 'covenant promise') Jesus promises; "I will be with you always. I will protect you." We promise too; "Jesus I trust you"

A keyword in connection with the Eucharist is COMPANIONSHIP. We have an intimate, warm companionship with our God Jesus. Also, because we all receive the one Eucharist we are all united to Jesus and each other. We are family and all eat the same food. "This is Jesus the Lord, Happy are we who are called to his supper"

キリストの聖体 C 年 2016 年 5 月 29 日

「イエスの食卓に

招かれたものは幸い」



聖書朗読：創世記 14:18-20、詩編 110、1 コリント 11:23-26、ルカ 9:11-17

ダイヤモンドは、ある角度から見ると、別方向から見るとは、光の加減で色が違います。同じように、ご聖体も多くの面を持っており、私は今日、そのほんの一部についてお話ししたいと思います。

最後の晩餐の時、イエス様はパンを取り「これはわたしのからだ」と仰せになりました。この「からだ」と訳されている言葉はギリシャ語の「ソーマ」という単語で、人間自身、人間そのものを意味します。ですから、言葉どおりイエス様のご聖体の中におられるということです。私たちの主であるイエス様がパンの小さなかけらなのでしょうか？これは神様ご自身が行われる御業（みわざ）です！

ご聖体をいただいたら、ご聖体であるイエス様と親しい友人のように話しましょう。それがイエス様が望んでおられることです。「わたしはあなたがたを友と呼ぶ」（ヨハネ 15 章 15 節）。良い時も困難な時も、人生をイエス様と分かち合いましょう。困ったこともイエス様と分かち合いましょう。「疲れた者、重荷を負う者は私のもとに来なさい、休ませてあげよう」とイエス様は仰います。

さて、イエス様は何故「パン」を選んだのでしょうか？イエス様の時代はパンが主食でした。食べ物は私たちにエネルギー（力）と健康をもたらします。霊的な食べ物であるご聖体は、私たちの心に人生の旅路を歩むためのエネルギーを与えます。ご聖体は、私たちに、強さと支えと栄養を与えます。

ご聖体をいただく時、イエス様は私たちに約束をしてくださいます。（それは契約と呼ばれています）「私はあなた方と共にいる。私はあなたがたを護る。」私たちも約束します。「イエス様、私はあなたを信じます。」

ご聖体に関連するキーワードは「交わり」です。私たちは神であるイエス様との間に親しくあたたかい交わりを持っています。そしてまた、私たちは皆、互いに、同じご聖体をいただいているのですから、イエス様に結ばれて一つになります。私たちは「同じ釜の飯を食べる」家族です。「これは、神であるイエス、主の食卓に招かれた私たちは幸い」